

as examples. These glosses contain synonyms and nouns in the accusative in Latin as well. One of the users of the book – perhaps in order to make the verbs easier to memorize, or perhaps with the aim of expanding their vocabulary – glossed a few lines (although not carefully enough in some respects). In this study, we investigate written bilingualism and define the place of the entry in the system of language records. Then we present the Hungarian verbs of the glosses one by one, and we list the above-mentioned Latin glosses as well. Since the language record investigated originates from the 16th century or a few decades before that, we also try to draw conclusions from comparisons with the earliest Hungarian dictionaries.

Keywords: medieval schoolbook, doctrinale, glosses, Hungarian-Latin bilingualism, codex fragments.

DÖMÖTÖR ADRIENNE

HENDE FANNI

HUN-REN-OSzK Fragmenta et Codices Kutatócsoport

Számunk szerzői

DR. BÜKY LÁSZLÓ, Szegedi Tudományegyetem, buky@hung.u-szeged.hu – DR. CSÉPÁNY NIKOLETTA, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Tanító- és Óvóképző Kar, Magyar Nyelvi és Irodalmi Tanszék, csepany.nikoletta@tok.elte.hu – DR. DEME ANDREA, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Magyar Nyelvtudományi és Finnugor Intézet, Alkalmazott Nyelvészeti és Fonetikai Tanszék; MTA–HUN-REN NYTK Lendület Neurofonetikai Kutatócsoport; ELTE Nyelvtudományi Kutatóközpont, Általános és Magyar Nyelvészeti Intézet, deme.andrea@btk.elte.hu – DR. DÖMÖTÖR ADRIENNE, ELTE Nyelvtudományi Kutatóközpont, domad13@gmail.com – DR. FORGÁCS TAMÁS, Szegedi Tudományegyetem, Magyar Nyelvi és Irodalmi Intézet, Magyar Nyelvészeti Tanszék, forgacs@hung.u-szeged.hu – DR. GONDA ZSUZSA, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Magyar Nyelvtudományi és Finnugor Intézet, Mai Magyar Nyelvi Tanszék, gonda.zsuzsa@btk.elte.hu – DR. GYÖRFFY ERZSÉBET, Debreceni Egyetem, Magyar Nyelvtudományi Intézet, Magyar Nyelvészeti Tanszék, gyorffy.erzsebet@arts.unideb.hu – DR. HENDE FANNI, HUN-REN-OSzK Fragmenta et Codices Kutatócsoport, hende.fanni@oszk.hu – DR. HOFFMANN ISTVÁN, Debreceni Egyetem, Magyar Nyelvtudományi Intézet, Magyar Nyelvészeti Tanszék, ihoffmann53@gmail.com – DR. HORVÁTH LÁSZLÓ, ELTE Nyelvtudományi Kutatóközpont, Történeti Nyelvészeti és Uralisztikai Intézet, horvath.laszlo@nytud.hu – JENEI KAMILLA, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Nyelvtudományi Doktori Iskola, jenei.kamilla@btk.elte.hu – DR. MOLNÁR ZOLTÁN MIKLÓS, molnarz03@gmail.com – DR. NAGY L. JÁNOS, Szegedi Tudományegyetem, nlszeged@gmail.com – DR. NÉMETH MICHAEL, Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Magyar Filológiai Tanszék, michal.nemeth@uj.edu.pl – DR. PALÁGYI LÁSZLÓ, Eötvös Loránd Tudományegyetem, Magyar Nyelvtudományi és Finnugor Intézet, Mai Magyar Nyelvi Tanszék, palagyi.laszlo@btk.elte.hu – DR. M. PINTÉR TIBOR, Károli Gáspár Református Egyetem, Magyar Nyelv-, Irodalom- és Kultúratudományi Intézet, Magyar Nyelvtudományi Tanszék, m.pinter.tibor@kre.hu.